

Elinolo lya paulusi no matatekelo ku MATESELONIKA Okulimukisa

Mateselonika Kama lina kuñoliwa kwa Mutu-miwa Paulusi (1.1). Kama lifanena okutenda elingolo no weli elyo ana kuñola Paulusi eli linakutenda ekalulo no Bibe le mi kama lina kuñoliwa mu myaka makumi atanu ni kamweya (51) munyima no kuleiwa kwa Kilesite. Paulusi yoli mu Kolinte aba ana kuñola eli linolo ku Keleke mu Teselonika. Ekeleke eyo ana kuwana mu mwendo waye no weli no ulapeli (Tikezo 17.1-10). Kama yamba mu buka no Tikezo.

Ekeleke kame ina kwikalanga ni kalulo no Majuda ni Magelike no kupula. Paulusi kasi twesa okwikala mu Matesalonika enako no kuleba munyima no kuwana ekeleke, cwale sebeli otuma elinolo lyaye munyima okususuweza alumeli muya. Elinolo kame lina kukuwanekela etingambolo no kupula ni titaelo no kupula okukumanena nomo afanena okuyoyela aalapeli. Paulusi kame atokomela ku kwiiya kwa Kilesite aka no wiili. Simba nji aalumeli mu Keleke no Teselonika luli kama ana twalelanga etingana ku ngambolo eyi. Paulusi kame akutusiai okwiiya kwa Kilesite aka no wiili kanyi esusuezo no kuyoya oupilo owo uwabeliswa kwa Nyambe (5.6-8).

Emitwi no titaba

Paulusi kama atateka elinolo eli mu ku keeta ekeleke nuukutumela kwa Nyambe mulibaka

lyoo (1).

Cwale kame atoloka etikezo taye ni mañusa ao ana kulita Timoteya (2-3).

Esisitatamako Paulusi kama ba etitaelo omo afanena okuyoyela aalapeli mu lisebeli no kwiya kwa Jesu aka no wiili (4.1-5; 15).

Paulusi kame amana mu kukeeta ekeleke kame ni kwakumbela nji omunu yonje mu Keleke abale eliñolo (5.16-28).

¹ Paulusi, Silubanus, ni Timoteya ku keleke no Matesolonika mwa Nyambe Sitetu ni Mbumu Jesu Kilesite.

Esishemo ni kozo iikale naanyi.

Paulusi yo ku Tumela kwa Nyambe ku Oupilo ni Tumelo no Matesalonika.

² Kame tukutumela kwa Nyambe onene mulibaka lyenu moonje mi kame tutwalelela oku milapelela mu titapelo tetu.

³ Abo kame tumihupula balubala waye Nyambe wetu ni sisetu ku musebezi wenu no tumelo ni misebezi no lilato ni kongoteteta mu kusepa Mbumu Jesu Kilesite.

⁴ Abeetu kame tulimukile nji Nyambe kame amisinga mi namikete nji mutende aye luli,

⁵ kakuli eliywi no kuwaba lyetu kalya sikwiiya feela mu liywi, kono kame ni maata ni mu mebo no kukena ni mukuyupisisa onene. Mulimukile omu tuna kwikalela mukaci kenu mulibaka lyenu.

⁶ Namutu fanikete ni Mbumu, simba nji na mu kuyanda, na mutambula eliywi okutunda ku mebo no kukena mu kuwabelelwa.

⁷ Abo cwale mutende omwaanda kwa sikupumena onje mu Mesodoniya ni mu Akaya.

⁸ Kakuli kasa feela eliywi lya Mbumu lina kuyupahala onene okutunda kwaanyi mu Mesodoniya ni mu Akaya, kono etumelo yenu mwa Nyambe naikuta kwibaka yonje, njii cwale ka tutwese okwamba esinjili.

⁹ Kakuli aanu no sibaka eso kame abiha okukumanena naaci ni kutambula eyo tunakuwana mukaci kenu, nomo munakufutukela kwa Nyambe okutunda ku milimu, nikusebeleza Nyambe no kuyoya ni niti

¹⁰ mi nikutatelela mwanaye okutunda kuwilu, woyo anakwingula kwafu Jesu wuyu otuyoyisa ku kutweba kwa Nyambe ukeyile.

2

Omusebezi wa Paulusi mu Matesalonika

¹ Mi naanyi abaange mulimukile njii okupota kwetu kwaanyi kaa kwambango,

² natu kuyandisiwa mane ni kwanguliwa mu mikalelo ku Mafilipi, kanyi omo mulimukele njii kame tuna kwikalanga ni undume kwa Nyambe wetu okwamba eliywi lya Nyambe mu kulwisiwa onene.

³ Kakuli oku kumbela kwetu kakutundu mu mafosisa simba mu kwakena, simba kame sina tendiwa mukoonga.

⁴ Kono kanyi omo tuna lumelelwa kwa Nyambe njii tu sepahale mu liywi, cwale kame twamba, kasa njii tuwabelise aanu, kono mu kuyema Nyambe woyo otatuba mu micima yetu.

⁵ Kakuli katwasiku kutusisa simba amaywi no kushemba-shemba, kanyi omo mu limukele,

simba emikwa no ung'wanyama, mi Nyambe ni paki!

⁶ Katu kumbele ekanya kwaanu, simba ku munu yonje, nji kame tuna ku kumbela ekanya kanyi atumiwa a Kilesite

⁷ kono kame tuna kutenda aano mukekecima mukaci kenu, kanyi omushemi no mukati aba ababalela aanaye.

⁸ Mukwikala ni lilato kwaanyi, kame tuna kwikala aakutukisite okukutabela naanyi kasa feela eliywi lya Nyambe kono mane simba eyi no moyo wetu, kakuli kame muna kutenda aasingwa kwaaci.

⁹ Aasingiwa abo cwale muhupule emisebezi ni kulema tuna kuyupa! natu kubeleka ousiku ni munji nji tulese kubeeka omunjili kwaanyi mu utata aba tuna ku kutaza eliywi lya Nyambe kwaanyi.

¹⁰ Kame muli etipaki ngeeso ni Nyambe, kakuli mulimukile okukena ni kuluka mane ni mikwa yetu nakwanyazahala kwaanyi asikupumena.

¹¹ Anyi kame mulimukile omo tuna kuyoyela ku munjili ni munjili mukaci kenu nomo tuna ku tusezanga mu tikelezo, kanyi omushemi kwaanaye.

¹² Okuyoya omoyo no kuwaba wa Nyambe woyo ona miisanene mu mubuso ni mu kanya yaye.

¹³ Mi kame tuyema Nyambe mu nako yonje kweyi, kakuli aba muna tambula eliywi elyo muna yupu okutunda kwaaci, namulitambula kasa kanyi eliywi litunda ku munu, kono namuli-

tambula omo liikalele, nji ni liywi lya Nyambe elyo libeleka mwaanyi aaasikupumena.

¹⁴ Aanyi aasingwa, namutende aafaniketi no Tikeleke ta Nyambe eto tili mu Judeya eto tili mwa Jesu Kilesite. Namu kuyandisiwa okutunda kwao muyakile noo mu naha kanyi omo ana kutendela aendisi no Majuda ku tikeleke,

¹⁵ ao ana kwibaa Ombumu Jesu Klesiste bamweya naa nuhi a Nyambe, mi nikutuyandisa, ni kukwangwa okuwabelisa Nyambe mane ni niku tenda eila kwaanu onje!

¹⁶ Okutu kanisa okwamba kwao no asimacaba nji mane aka yoyisiwe. Mukutenda ngeeso kame tumana esipimo soo no sibi, kono okubambaba kwa Nyambe nakwiya kwa onyene ku mamane-neno!

Enyolelo ya Paulusi okwaa Potela kame

¹⁷ Kono kakuli natuku tabiwa kwaanyi mu nako inyonyo feela, kasa mu minahano kono mulutu no nyama, Natusaele okumimona onene ni kun-yolelwa okumi mona olubala ni lubala!

¹⁸ Kakuli kame tuna saele okwiiya kwaanyi, mene Paulusi mu nako ni nako kono Satani nakutu kwangwisa.

¹⁹ Abo cwale kandi esepo yetu simba okuwabelelwa simba omushukwe no oukununeka kwetu ba lubala lwa Mbumu wetu Jesu bakwiiya kwaye nikubine? kasa aanyi kandi?

²⁰ Abo kame muli ekanya yetu mane ni kuwa-belelwa kwetu.

3

¹ Kakuli natu ku kwangwa okutwalelela okumimona, sebeli tu hupula feela ni twikale mu Atenisi

² mi natu tumu Timoteya, omwabetu ni mubika wa Nyambe muku kutaza eliywi no kuwaba lya Kilesite. Natu mutumu muku miongota ni kususuweza mu tumelo yenu,

³ ni cwale kulese kwikala omunu mukaci kenu woyo so futuka mulibaka no mayando aa. Anyi luli mulimukile ni aa mayando ni lineku no kusinga kwa Nyambe kwaaci.

⁴ Abo aba tuna kwikalanga naanyi, natuku myambela eyi inu yakasiiya kale ni kame tufanena oku yanda, kanyi feela omo inatendahalele noomo mulimukele.

⁵ Mulibaka elyo aba kanitwese okwimana, kame inatumu omunu ni nilimuke etumelo yenu. Mulibaka no kucila ni mwendi omweeteki namieteke ni omusebezi wetu nauti omo nambulwa tuso.

Timoteya Yo Susueza Eling'usa

⁶ Kono cwale bano Timoteya naiyi okutunda kwaanyi, mi natu litele olushango no kuwaba olu no tumelo yenu ni lilato mi natubihele kame ni kame mutuhupula mi mane kame munyolelwe okutu mona kanyi omo tunyolelwe oku mimona,

⁷ aasingiwa, mulibaka eli, natu susuweziwa muku yandisiwa kwetu mulibaka no tumelo yenu.

⁸ Bano kame tuyoya aba mutwalelela okwimana mukongola mwa Mbumu.

⁹ Ngasibine satukutumele kwa Nyambe mulibaka lyenu, mukuusa okuwabelelwa tukwite mulibaka lyenu, kame tuku tumela kwa yonyene mulibaka no kuwabelelwa tukwite mulibaka lyenu.

¹⁰ Kame tulapela mu kusepahala ousiku ni munji nji tumimone amiyo ni miyo nji cwale tumibe eyo kamukwite mu tumelo yenu.

¹¹ Cwale Nyambe ni sitetu ni Mbumu wetu Jesu Kilesite atu lukisete endila yetu okwiiya kwaanyi.

¹² Mi cwale mulese Ombumu atende elilato lyenu ku munjili ni munjili nji likule onene kwaanu onje, kanyi omo tutendela kwaanyi.

¹³ Cwale aongote emicima yenu nji muwaniwe aano kwanyazahala ni kukena balubala wa Nyambe wetu ni Sitetu bakwiiya kwa Mbumu Jesu ni aanu aye onje no kukena.

4

Oupilo owo Uwabelisa Nyambe

¹ Asingiwa kumamaneneno, kame tumikumbela ni kumisusuweza mwa Mbumu Jesu, nji kanyi omo muna ku kwiyeteta okutunda kwaaci, omo mufanena okuyoyela ni kuwabelisa Nyambe, kanyi omo mutendela, mutende ngeeso mane ni kubitelela.

² Kakuli kame mulimukile etitaelo tuna kumiba mwa Jesu Ombumu wetu.

³ Nyambe kame asinga nji mutende aano kukena mi kame asinga nji mutunde kweyi no kutenda ouhule,

⁴nji omunjili ni munjili kwaanyi alimuke oku-siulula olutu lwaye nomo no ku yoyela ni moyo waye mu kukena ni likute

⁵kasa mu titakazo no uhule kanyi asimacaba ao kaalimukile Nyambe.

⁶Abo cwale kulese kwikala omunu so foseza mandaye mu mukwa ou, kakuli Ombumu mbabi ekoto kwao satende ngeeso kanyi omo tuna kumi lemuseta.

⁷Kakuli Nyambe kasikutu isaanena mu kwikala aano kutenda ouhule kono aano kukena.

⁸Abo cwale, woyo okana eyi kakana omunu, kono kame akana Nyambe, woyo oba Emebo yaye no kukena kwaanyi.

⁹Kono okukumanena ni lilato kwa kwenu, kak-wisa woyo ofanena okuming'olela kakuli anyi mwenyene na mukwiyetiwa kwa Nyambe nji mukusinge omunjili ku mujili.

¹⁰Mi muniti luli kame musinga aakwenu mu Mesodoniya monje. Mi kame tumikandiketa nji mutende yongeso mu nako yonje.

¹¹Mutende emihupulo yenu okuyoya mukon-doka, okutwalela etingana kwiinu yenu fela mane ni kusebeza ni makaa enu kanyi omo tuna ku miyeteta.

¹²Mukutenda ngeeso mbamubiwi elikute kwaao kasa aaasikupumena, mane nikuyoya mu mukwa no kwasepa omunu.

Okwiya kwa Mbumu

¹³Abange kono katusingi nji mwikale muk-waa limuka, okukumanena nawo asilanganine nji mulese okutenda aanu no kulila kanyi omo atendela aakwenu nambulwa sepo.

¹⁴ Okumona nji kame tupumena nji Jesu nakufa mi nainguka kame, simba ngeeso, kame tupumena nji Nyambe mbaliti Jesu nawo asilanganine awo apumena mwa yonyene.

¹⁵ Mweyi kame twamba kwaanyi ni liywi lya Mbumu, nji cwale aaci ao asiyoya tuna siiwa okutwala abo saiyele Ombumu katutamba kut-waletela ao asilanganine.

¹⁶ Abo Mbumu yonyene mbashetumuka oku-tunda kuwilu ni liywi no taelo, ni liywi no ling'eloi no mukulu, mi ni mulumo no tolombita ya Nyambe mi ao anafele kwa Kilesite mbaain-guka oweli,

¹⁷ cwale aaci tusiyoya mbatukuwanene mu makumbi nonyene ni kukuwana ni Mbumu mu mebo, mi mbatukaikalanga ni Mbumu enako yonje.

¹⁸ Abo cwale mukuomba-ombe omunjili ku munjili ni maywi aa.

5

Mukutukisete okwiiya kwa Mbumu

¹ Asingwa, kono kanyi ku tinako ni tinako no mwaka kakwisa etuso nji konji omunu am-ing'oleleyo.

² Abo aanyi luli mulimukile nji eliywaa lya Mbumu mba liiyi kanyi ombuyi mu usiku.

³ Cwale aanu aba aamba nji, “Kame kuli ekozo ni pukelezo,” cwale kushandola mbakwiyi beulu yoo kanyi oku kola kwikalanga ku mukati ba ku-leya mi kakutamba kwikala oku shotoka.

⁴ Kono anyi abange kamuli muuwi, nji elyo liywaa limikomokise kanyi ombuyi.

⁵ Anyi monje kame muli aanu ao ali mu liseli ni munjii, aci katukwele ku usiku simba kuuwi.

⁶ Abo cwale tulese kulangana kanyi omo atendela aakwetu, kono tutone mane twikale aano kukulemaule.

⁷ Kakuli ao alangana kame alangana ousiku mi ao akoliwa kame akoliwa ousiku.

⁸ Kono kakuli aaci kame tuli aasi munji, tuikale aano ukulema, tuku mange etumelo ni lilato kanyi esisilelezo naba saali, ni kukumanga esepo no kuyoyisiwa kanyi ekuwani.

⁹ Kakuli Nyambe ka situketa nji tu yandisiwe kuku bambaba kwaye, kono okuwana okuyoyisiwa mwa Mbumu wetu Jesu Kilesite,

¹⁰ woyo ona kutufela, nji kame tuinguka simba okufa kame tufanena okuyoya naye.

¹¹ Cwale abo mu susuweze omunjili ku munjili mi mu kutuse omunjili ku munjili kanyi omo mutendela.

Etitaelo ni titumeliso no mamananeno

¹² Kono abaange kame tu mikumbela nji, mukuteke ao mubeleka noo, ao amyambela eyi no kutenda mwa Mbumu,

¹³ mane nikwatenda mu lilato no kuneneba mulibaka no musebezi woo, mwikale ni kozo mukaci kenu.

¹⁴ Mi kame tumyambela aabetu, okuba emamela kwao no kububa, mususuweze ao nokwaongola emicima, mutuse ao kaatwese mi mwikale ni mucima no kutatelela kwa onyene.

¹⁵ Mu mone nji kwaanyi kakwisa woyo ousa ouyi ku uyi, kono mu nako yonje musaele okutenda ouwa kwaakwenu mane nikwaanu onje.

¹⁶ Mu wabelelwe enako yonje,

¹⁷ mulapele mukulemenena enakao yonje,

¹⁸ Mube oukutumelo mu mikwa yonje. Kakuli okusinga kwa Nyambe mwa Jesu Kilesite kwaanyi.

¹⁹ Mulese kutima Emebo no kukena,

²⁰ Mulese okunyefula amang'usa no anuhi a Nyambe.

²¹ Kono mweteke einu yonji mi mulemenene eyi no kuwaba

²² mutunde kuuyi wonje.

²³ Cwale Nyambe no kozo yonyene amikenise mukene, cwale Emebo yenu yonje ni moyo ni lutu tiikale etino kwanyazaha aba saiye Ombumu wetu Jesu Kilesite.

²⁴ Woyo ona miisana mbaitende kakuli niwa kusepahala.

²⁵ Aakwetu mutulapeleleko,

²⁶ Muasikupumenase aakwetu onje nuu kutubeta no mebo.

²⁷ Kame ni myambela ni maata onje nji eling'olo eli libaleliwe aakwetu onje.

²⁸ Esishemo sa Mbumu wetu Jesu Kilesite siikale naanyi.

Luyana Bible Translation
Luyana: Luyana Bible Translation (New Testament)
for Zambia

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: (Luyana)

Contributor: The Word for the World Southern Africa

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 May 2025 from source files dated 10 May 2025

b071328c-adc7-5e91-a867-254a1a2a7440